

LOSSNAY HEAT RECOVERY VENTILATOR (RESIDENTIAL USE)

MODEL:

VL-220CZGV-E

Instruction Manual

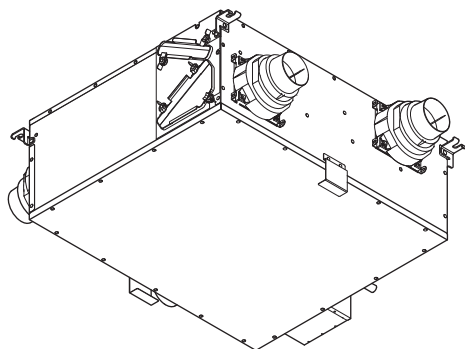
ŠILUMOS ATGAVIMO VENTILIATORIUS „LOSSNAY“ (SKIRTAS NAUDOTI GYVENAMOSIOSE PATALPOSE)

MODELIS

VL-220CZGV-E

Instrukcija

Naudotojui



Turinys

1. Saugos įspėjimai	1–2
2. Prietaiso ypatumai	2
3. Pasirengimas prieš naudojant	3
4. Dalių pavadinimai ir paskirtis	3
5. Kaip naudoti	4–12
6. Priežiūra	13–14
7. Gedimų šalinimas	15
8. Techniniai duomenys	16
9. Po pardavimo teikiamos techninės priežiūros paslaugos ...	16

Nemėginkite patys įrengti gaminio. (Gali nebūti užtikrinta gaminio sauga ir tinkamas veikimas.)

- Šis gaminys skirtas naudoti gyvenamosiose patalpose.
- Kad galėtumėte tinkamai ir saugiai naudoti, atidžiai perskaitykite instrukciją. Prieš naudodami gaminį perskaitykite skyrių „Saugos įspėjimai“, kad mokėtumėte tinkamai ir saugiai naudoti.
- Perskaitę pasidėkite instrukciją parankioje vietoje, kad galėtumėte bet kada ja pasinaudoti.

1. Saugos įspėjimai

Toliau aprašytais ženklais žymimas netinkamai dirbant kylančio pavojaus pobūdis ir laipsnis.

 ĮSPĖJIMAS		Netinkamai dirbant su gaminiu gali būti sunkiai sužeisti arba žūti žmonės.	
 Draudžiama	Įvykus išdinančiųjų dujų nuotėkiui neįjunkite ir neišjunkite nuotolinio valdymo prietaiso. Kibirkščiujantys elektros kontaktai gali sukelti dujų sproginą. Draudžiama gaminį naudoti karštosiose vietose, tiesioginėje saulės šviesoje arba uždūmytose vietose. Nepaisant šio įspėjimo gali kilti gaisras.		
 Saugoti nuo vandens poveikio	Gaminio negalima merkti į vandenį arba taškyti vandeniu. Nepaisant šio įspėjimo gali kilti gaisras arba galima gauti elektros smūgį.		
 Neardyti	Gaminio nemodifikuokite ir neardykite naudodami įrankius. Nepaisant šio įspėjimo gali kilti gaisras, galima gauti elektros smūgį arba susižeisti.	 Vykdykite nurodymus	
 Prietaiso negalima įrengti vonios kambaryje	Pasirūpinkite, kad gaminys nebūtų įrengtas vonios kambaryje arba kitoje drėgnoje vietoje. Nepaisydami šio įspėjimo galite gauti elektros smūgį arba susižeisti. Pasirūpinkite, kad nuotolinio valdymo prietaisais nebūtų įrengtas vonios kambaryje. Nepaisant šio įspėjimo galima gauti elektros smūgį.		
 Tikrinkite įžeminimą	Pasirūpinkite, kad gaminys būtų įžemintas. Dėl prietaiso gedimo ir elektros nuotėkio galima gauti elektros smūgį. Dėl įžeminimo sistemos įrengimo kreipkitės į pardavėją arba elektros darbų rangovą.		Naudokite 220–240 V kintamąjį maitinimo įtampą. Nepaisant šio įspėjimo gali kilti gaisras, galima gauti elektros smūgį arba gali būti sugadintos montavimo plokštės. Pasirūpinkite, kad lauko oro įsiurbimo anga būtų tokioje vietoje, kad nebūtų įsiurbiamos degimo dujos arba panašus iš kitų sistemų išmetamas oras. Nesant galimybės tiekti lauko oro, patalpoje gali susidaryti deguonies trūkumas. Prieš valydami ir atlikdami priežiūrą būtinai išjunkite nuotolinio valdymo prietaisą ir elektros skyde esantį srovės pertraukiklį. Nepaisydami šio įspėjimo galite gauti elektros smūgį arba susižeisti. Pastebėję neįprastų reiškinių (pavyzdžiui, užuodę degėsių kvapą) nustokite naudoti gaminį ir elektros skyde išjunkite srovės pertraukiklį. Jeigu tokios būklės gaminys naudojamas toliau, jis gali sugesti, galite gauti elektros smūgį arba susižeisti. Pastebėję neįprastų reiškinių arba įvykus gedimui tuojau pat nustokite naudoti gaminį. Jeigu tokios būklės gaminys naudojamas toliau, jis gali pradėti rūkti, sukelti gaisrą, jūs galite gauti elektros smūgį arba susižeisti. Elektros instaliacijos darbus atlikti patikėkite elektros darbų rangovui. Netinkamai atlikus elektros darbus galima gauti elektros smūgį. Pasirūpinkite, kad gaminys būtų įrengtas horizontalus. Dėl vandens nuotėkio gali būti sugadinta nuosavybė arba namų turtas, o gaminiui nukritus gali būti sužeisti žmonės. Pasirūpinkite, kad tiekimo ir ištraukimo ortakių galuose būtų įrengtas lauko gaubtas, kuris sumažina tikimybę, kad į ortakius pateks lietaus vandens, sniego arba smulkių gyvūnų (pavyzdžiui, šikšnosparnių). Nepaisant šio įspėjimo į sistemą gali patekti lietaus, todėl galima gauti elektros smūgį, kilti gaisras arba dėl vandens sugadintas namų turtas. Jeigu gaminys ilgą laiką nebus naudojamas, nepamirškite išjungti srovės pertraukiklio. Nepaisant šio įspėjimo dėl pablogėjusios izoliacijos kokybės galima gauti elektros smūgį arba dėl nuotėkio srovės gali kilti gaisras.

1. Saugos įspėjimai (tęsinys)

 DĖMESIO		Netinkamai dirbant su gaminiu gali būti sužeisti žmonės, sugadinta nuosavybė arba namų turtas.	
 Draudžiama	 Vykdyskite nurodymus	Įrenginio „Lossnay“ nenaudokite vietose, kur skleidžiami toksiški dūmai arba dujos, turinčios ėsdinančiųjų komponentų, pavyzdžiui, rūgščių, šarmų, organinių tirpiklių arba dažų. Nepaisant šio įspėjimo įrenginys gali sugesti. Po įrenginiu nelaikykite jokių daiktų. Gali varvėti susikondensavęs vanduo. Valydami ir atlikdami priežiūrą nelipkite ant nestabilios atramos. Nukritę galite susižeisti.	Įrenginio „Lossnay“, sieninio jungiklio ir tiekiamojo (ištraukiamojo) oro grotelių nepurkškite insekticidu, plaukų laku arba valikliu. Nepaisant šio įspėjimo gali deformuotis arba būti sugadintos dalys. Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutimo ar protinę negalią, arba jei jie neturi pakankamai patirties ir žinių, nebent šiuos asmenis prižiūrėtų arba prietaisu naudotis būtų pamokęs už jų saugumą atsakingas asmuo. Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie su prietaisu nežaistų. (Šį įrenginį gali naudoti 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai bei asmenys su ribotais fiziniais, jutimo ar protiniais gebėjimais arba neturintys pakankamai patirties ir žinių, jeigu jiems buvo parodyta ir suteikta žinių, kaip saugiai naudoti įrenginį, ir jie supranta galimus pavojus. Vaikams su prietaisu žaisti negalima. Prietaiso valyti ir techninių priežiūros darbų atlikti negali neprižiūrimi vaikai.)
		Pasirūpinkite, kad būtų įrengtas ir prie išleidžiamosios angos prijungtas išleidžiamasis vamzdynas. Valydami ir atlikdami priežiūrą mūvėkite pirštines. Nesilaikant šio perspėjimo, kyla pavojus susižeisti. Nuimant tiekiamojo oro filtro ir ištraukiamojo filtro dėklus kartais varva viduje susikaupęs susikondensavęs vanduo. Dėl šios priežasties filtrų dėklus nuimkite atsargiai ir prilaikydami abiem rankomis, kad nepaverstumėte. Baigę valyti ir atlikę priežiūrą patikimai sudėkite dalis. Krentančios dalys gali sužeisti.	Vykdyskite nurodymus

Naudojimo ypatybės

- Kai gaminys veikia vėdinimo režimu, žiemą iš lauko imamas šaltas oras. Dėl šios priežasties, nukritus lauko oro temperatūrai, aplink gaminį kondensuojasi ore esanti drėgmė, todėl ant gaminio kartais atsiranda arba nuo laša vandens lašeliai. Tai nėra gedimas. Nuvalykite vandens lašelius.
- Kai lauko oro temperatūra žema ir gaminys nenaudojamas, veikiant ventiliatoriui arba dėl vėjo slėgio į iš gaminio į patalpą gali skliti lauko oras, todėl ant gaminys ir kitos dalys gali rasioti. Tai nelaikoma gedimu. Nuvalykite vandens lašelius.
- Kai naujai pastatytų namų statybinės medžiagos išskiria daug drėgmės, gaminys ir kitos dalys gali rasioti. Tai nelaikoma gedimu. Nuvalykite vandens lašelius.
- Kai tualetuose, vonios kambariuose ir prausyklose naudojami stiprūs oro gaivikliai ir pan. priemonės, rūkoma arba skleidžiami kiti dūmai, iš oro grotelių kartais gali skliti juntamas kvapas.
- Tiesiai po veikiančiu gaminiu gali būti girdimas triukšmas.
- Vėdinami vonios kambarį 24 valandas palikite įrenginį veikiančį.

2. Prietaiso ypatumai

Kas yra ŠILUMOS ATGAVIMO VENTILIATORIUS „LOSSNAY“?

- ♦ Visas namas gali būti veiksmingai vėdinamas, kai tiekiamojo ir ištraukiamojo oro angos įrengiamos atokiai viena nuo kitos esančiose vietose, priklausomai nuo ortakių jungimo metodo.
- ♦ Dėl įtaisytų filtrų sumažinamas lauko ore esančių dulkių, žiedadulkių ir kt. priemaišų kiekis prieš tiekiant orą į patalpas.

Šilumokačio veikimo režimas

Iš patalpos ištraukiamas nešvarus oras ir į patalpą tiekiamas švarus lauko oras.

Tuo metu oras ištraukiamas ir teka per įrenginio „Lossnay“ bloką (šilumokačį). Šiuo būdu oras vėdinamas pakartotinai naudojant iš patalpos ištraukiamo oro šilumą arba vėsą (šilumos surinkimas).

- ♦ Kai vasarą ir žiemą naudojamas oro kondicionierius, šilumos atgavimo vėdinimo sistema sumažina oro kondicionieriaus apkrovą, todėl taupoma energija.

„By-pass“ (Apvados) veikimo režimas

Ištraukiamas oras neteka per įrenginio „Lossnay“ bloką, todėl į patalpą tiekiamas nepakitusios temperatūros lauko oras.

* Šią funkciją galima naudoti tik naudojant papildomą motorizuotą vožtuvą (P-133DUE-E).

- ♦ Pavyzdžiui, rudenį, pavasarį ir vasaros naktimis tiekiamas vėsus lauko oras.

3. Pasirengimas prieš naudojant

- Kad saugiai naudotumėtės, pasirūpinkite, kad jums būtų paaiškintos naudojimo procedūros ir tinkamas naudojimo būdas.

Pasirūpinkite, kad būtų atliktas įrengimo instrukcijoje aprašytas veikimo bandymas ir veiklos patikros.

- Įrenginį sustabdykite tik toliau aprašytais atvejais. (Laikina sustabdę įrenginį „Lossnay“ vėl jį paleiskite.)

- Stipriai snigiant, pučiant stipriam vėjui arba stipriai lyjant, pavyzdžiui, siaučiant pūgai arba viesuliui.
- Esant tirštam rūkui.
- Valydami ir atlikdami priežiūrą.

- Kai naujai pastatytą namų statybinės medžiagos išskiria daug drėgmės, gaminys ir kitos dalys gali rasoti. Taigi, laikinai sustabdykite įrenginį ir atidarykite langus.

- Vietas ir naudojimo metodus tikrinkite atlikdami toliau aprašytą procedūrą.

Apžiūros anga ... Reikalinga, kad būtų galima atlikti gaminio priežiūrą. Šis gaminys įrengiamas namo pastogėje.

Dėl šios priežasties priežiūra atliekama pastogėje.

- Jeigu nėra priežiūrai skirtos apžiūros angos arba patikrinę įrengimo instrukcijoje pateiktą apžiūros angos išdėstymo brėžinį nustatėte, kad apžiūros anga ir gaminys neatitinka nurodytų matmenų, kreipkitės į pardavėją arba elektros darbų rangovą.

Grotelės.....Turi būti įrengtos įrenginio „Lossnay“ tiekiamojo ir ištraukiamojo oro pusėse. Kad rečiau reikėtų valyti įrenginio (Pavyzdys) „Lossnay“ filtrus, rekomenduojame naudoti filtrą, sulaikantį ištraukimo grotelių patalpoje esančias dulkes.



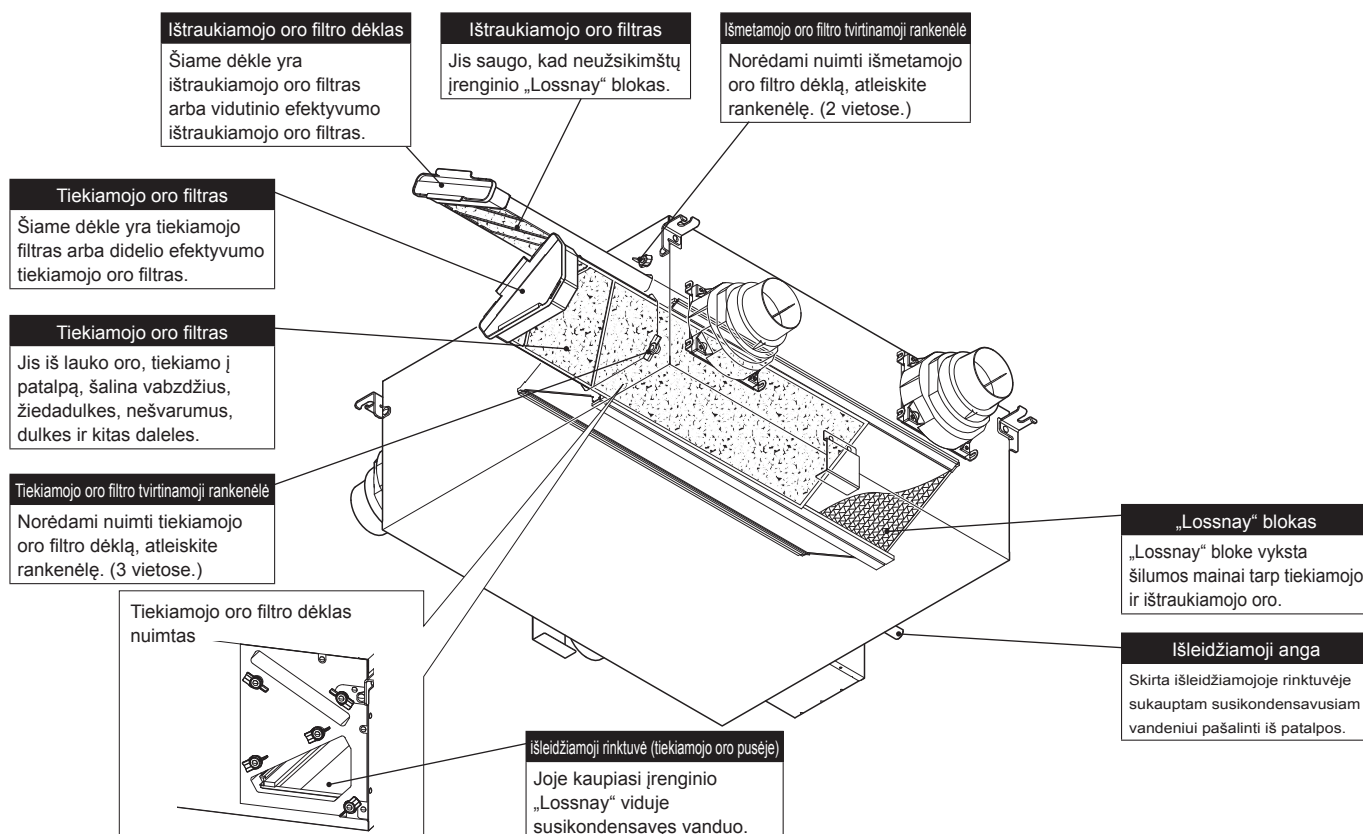
Nuotolinio valdymo prietaisais...Reikalingas įrenginiui „Lossnay“ paleisti ir sustabdyti ir ventiliatoriaus greičiui keisti.



Pastaba:

- Įrenginys „Lossnay“ nėra oro kondicionierius.
- Cigarečių dūmams ir pan. priemaišoms šalinti rekomenduojame vietinį vėdinimą.
- Rekomenduojame lovas statyti atokiau tiekiamojo oro angos. (Įrenginio „Lossnay“ keliamas triukšmas arba šalto oro srovė gali trikdyti miegą.)

4. Dalių pavadinimai ir paskirtis

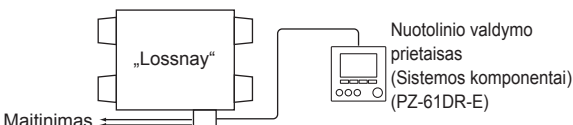


5. Kaip naudoti

Naudojant PZ-61DR-E

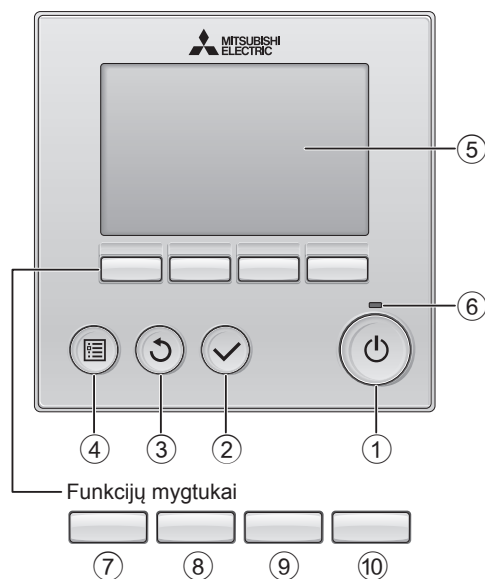
Taip pat perskaitykite nuotolinio valdymo prietaiso (PZ-61DR-E) instrukcijų knygelę.

Šio įrenginio negalima naudoti su nuotolinio valdymo prietaisu (PZ-43SMF-E).

Sistemos pavyzdys	Veikimas
	Gaminį valdykite nuotolinio valdymo prietaisu.

■ Valdymo prietaiso komponentų pavadinimai ir paskirtis

Valdymo prietaiso sąsaja



① Mygtukas **[JUNGTI / IŠJUNGTI]**

Spustelėjus įjungiamas arba išjungiamas įrenginys „Lossnay“.

② Mygtukas **[PASIRINKTI]**

Spustelėjus įrašomas nustatymas.

③ Mygtukas **[GRĮŽTI]**

Spustelėjus grįžtama į pirmesnį ekraną.

④ Mygtukas **[MENIU]**

Spustelėjus įjungiamas pagrindinis meniu.

⑤ Apšviečiamas skystųjų kristalų ekranas

Čia rodomi veikimo nustatymai.
Kai ekrano apšvietimas išjungtas, spustelėjus bet kurį mygtuką (išskyrus įjungimo ir išjungimo mygtuką) įjungiamas ekrano apšvietimas, kuris lieka įjungtas tam tikrą laiko tarpą, priklausomai nuo ekrano.

Kai ekrano apšvietimas išjungtas, spustelėjus bet kurį mygtuką (išskyrus mygtukus **[JUNGTI / IŠJUNGTI]**) įjungiamas ekrano apšvietimas ir neatliekama jokia funkcija.

⑥ **[JUNGTI / IŠJUNGTI]** lemputė

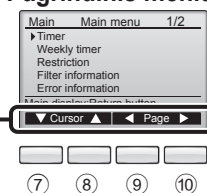
Įrenginiui veikiant lemputė šviečia žalia šviesa.
Paleidžiant nuotolinio valdymo prietaisą arba įvykus klaidai lemputė blyksi.

Funkcijų mygtukų paskirtis kinta priklausomai nuo rodomo ekrano. Norėdami sužinoti mygtukų paskirtį konkrečiame ekrane, žr. skystųjų kristalų ekrano apačioje rodomą mygtukų funkcijų informaciją. Kai sistema valdoma centralizuotai, blokuojamų mygtukų funkcijų informacija nerodoma.

Pagrindinis ekranas



Pagrindinis meniu



Funkcijų informacija

⑦ Funkcijų mygtukas **[F1]**

Pagrindinis meniu: spustelėjus žymiklis perkeliamas žemyn.

⑧ Funkcijų mygtukas **[F2]**

Pagrindinis ekranas: spustelėjus keičiamas ventiliatoriaus greitis.

Pagrindinis meniu: spustelėjus žymiklis perkeliamas aukštin.

⑨ Funkcijų mygtukas **[F3]**

Pagrindinis ekranas: spustelėjus keičiamas vėdinimo režimas.*

Pagrindinis meniu: spustelėjus grįžtama į pirmesnį puslapį.

⑩ Funkcijų mygtukas **[F4]**

Pagrindinis meniu: spustelėjus pereinama į kitą puslapį.

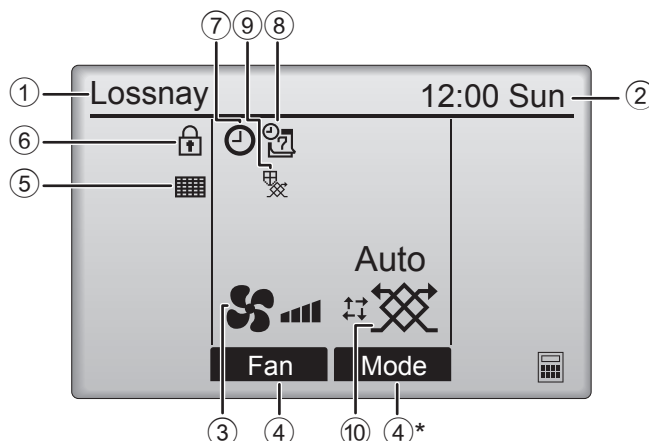
Jeigu įrenginyje LOSSNAY funkcija neįdiegta arba veikimo atlikti negalima, veikimo informacija nerodoma.

* Režimą galima perjungti tik naudojant papildomą motorizuotą vožtuvą (P-133DUE-E).

5. Kaip naudoti (tęsinys)

Ekranas

* Aiškinimo tikslu pavaizduotos visos piktogramos.



① Nuotolinio valdymo prietaiso pavadinimas

Visada rodomas pavadinimas „Lossnay“.

② Laikrodis (Žr. įrengimo instrukcijoje).

Čia rodomas dabartinis laikas.

③ Ventiliatoriaus greitis

Čia rodomas nustatytas ventiliatoriaus greitis.

④ Mygtukų funkcijų informacija

Čia rodomos atitinkamų mygtukų funkcijos.

* Režimas rodomas perjungti tik naudojant papildomą motorizuotą vožtuvą (P-133DUE-E).

⑤

Rodoma, kai reikia atlikti filtro priežiūrą.

⑥

Rodoma, kai mygtukai užblokuoti ir (arba) ventiliatoriaus greitis praleidžiamas.

⑦

Rodoma, kai įjungta „On/Off timer“ (Įjungimo arba išjungimo laikmačio) arba „Auto-off timer“ (automatinio išjungimo laikmačio) funkcija.

⑧

Rodoma, kai įjungta „Weekly timer“ (savaitinio laikmačio) funkcija.

⑨

Rodoma, kai atliekamas įrangai apsaugoti skirtas veiksmas.

⑩ Vėdinimo režimas

Rodomas nustatytas vėdinimo režimas.

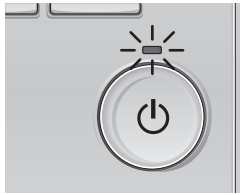
* Režimas rodomas perjungti tik naudojant papildomą motorizuotą vožtuvą (P-133DUE-E).

5. Kaip naudoti (tęsinys)

■ Pagrindiniai veiksmai

Maitinimo įjungimas ir išjungimas

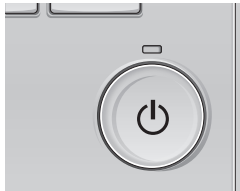
ĮJUNGIMAS



Spustelėkite mygtuką **ĮJUNGTI / IŠJUNGTI**.

Išsibčia žalia įjungimo ir išjungimo lemputė ir įrenginys pradeda veikti.

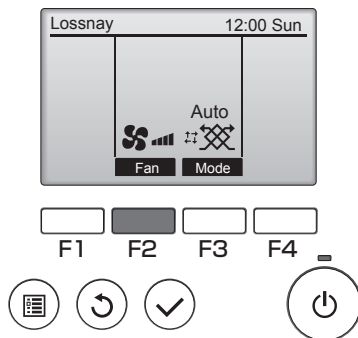
IŠJUNGIMAS



Dar kartą spustelėkite mygtuką **ĮJUNGTI / IŠJUNGTI**.

ĮJUNGTI / IŠJUNGTI lemputė užgesa ir įrenginys sustabdomas.

Ventiliatoriaus greitis

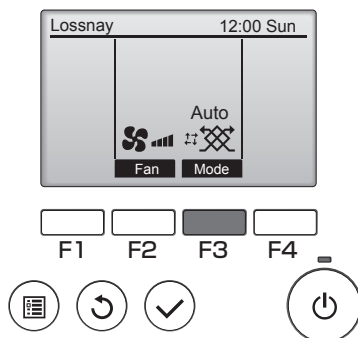


Norėdami nurodyta tvarka perjungti ventiliatoriaus greičius, spustelėkite mygtuką **F2**.



Dėl ventiliatoriaus praleidimo nustatymo praleidžiamas ventiliatoriaus greitis nerodomas.

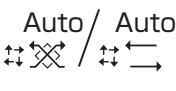
Vėdinimo režimas



Norėdami nurodyta tvarka perjungti vėdinimo režimus, spustelėkite mygtuką **F3**.



* Režimą galima perjungti tik naudojant papildomą motorizuotą vožtuvą (P-133DUE-E).

Ekranas	Funkcija
	Automatiškai perjungimai šilumokaičio ir „By-pass“ (Apvados) režimai. Pradinė nustatytoji temperatūra: esant 22 –28 °C temperatūrai naudojamas „By-pass“ (Apvados) režimas. Išsami informacija, kaip keisti temperatūros nustatymą, pateikiama įrenginio „Lossnay“ (VL-220CZGV-E) įrengimo instrukcijos dalyje „Funkcijų nustatymas“.
	Įrenginys „Lossnay“ veikia šilumokaičio režimu.
	Įrenginys „Lossnay“ veikia „By-pass“ (Apvados) režimu.

Lauko temperatūrai nukritus iki 8 °C arba žemesnės temperatūros, automatiškai įjungiamas šilumokaičio režimas net jeigu ir nustatytas vėdinimo režimas. Nuotolinio valdymo prietaise ir toliau rodomas „By-pass“ (Apvados) režimas. (Apsauga nuo užšalimo.)

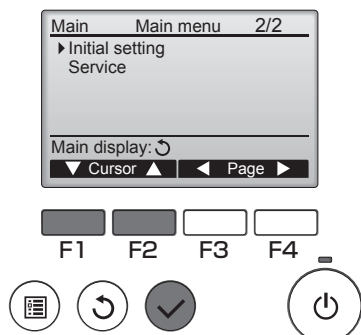
5. Kaip naudoti (tęsinys)

■ Valdymo prietaiso naudojimas – funkcijų nustatymas

„Clock“ (Laikrodis)

Mygtukų naudojimas

1



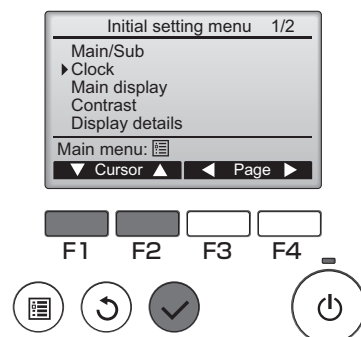
Meniu „Main“ (Pagrindinis) pasirinkite „Initial Setting“ (Pradinis nustatymas) ir spustelėkite mygtuką **PASIRINKTI**. Rodomas užrašas „Enter maintenance password“ (Įveskite priežiūros slaptažodį) ir „0000“. Įveskite pradinį slaptažodį „9999“ ir spustelėkite mygtuką **PASIRINKTI**.

* Išsami informacija, kaip keisti slaptažodį, pateikta PZ-61DR-E instrukcijoje.

Nenustačius laikrodžio negalima nustatyti toliau išvardytų funkcijų.

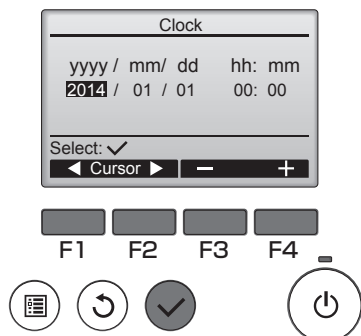
- „On/Off timer“ (Įjungimo arba išjungimo laikmatis).
- „Weekly timer“ (Savaitinis laikmatis).

2



Mygtuku **F1** arba **F2** perkeltite žymiklį ties parinktimi „Clock“ (Kalbos pasirinkimas) ir spustelėkite mygtuką **PASIRINKTI**.

3



Mygtuku **F1** arba **F2** perkeltite žymiklį ties metų, mėnesio, dienos, valandos arba minutės parinktimi.

Mygtuku **F3** arba **F4** didinkite arba mažinkite pasirinkto elemento reikšmę ir nustatę spustelėkite mygtuką **PASIRINKTI**.

Rodomas patvirtinimo ekranas.

Ekranų naršymas

- Grįžti į meniu „Main“ (Pagrindinis) Mygtukas **MENIU**
- Grįžti į pirmesnę ekraną Mygtukas **GRĮŽTI**

5. Kaip naudoti (tęsinys)

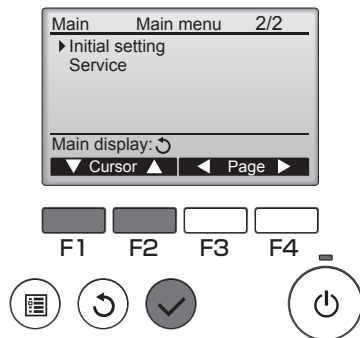
„Language selection“ (Kalbos pasirinkimas)

Funkcijos aprašas

Galima nustatyti pageidaujamą kalbą. Galimos kalbos yra anglų, prancūzų, vokiečių, ispanų, italų, portugalų, švedų ir rusų.

Mygtukų naudojimas

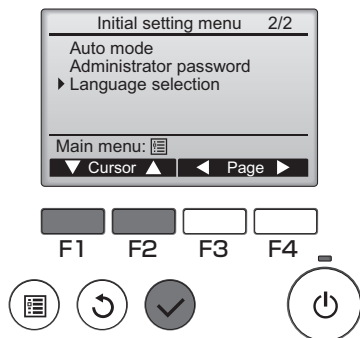
1



Meniu „Main“ (Pagrindinis) pasirinkite „Initial Setting“ (Pradinis nustatymas) ir spustelėkite mygtuką **PASIRINKTI**. Rodomas užrašas „Enter maintenance password“ (Įveskite priežiūros slaptažodį) ir „0000“. Įveskite pradinį slaptažodį „9999“ ir spustelėkite mygtuką **PASIRINKTI**.

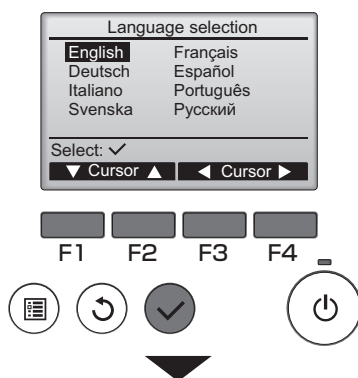
* Išsami informacija, kaip keisti slaptažodį, pateikta PZ-61DR-E instrukcijoje.

2



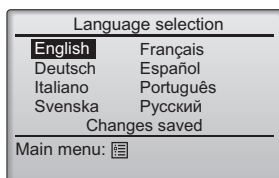
Mygtuku **F1** arba **F2** perkeltite žymiklį ties parinktimi „Language selection“ (Kalbos pasirinkimas) ir spustelėkite mygtuką **PASIRINKTI**.

3



Mygtukais **F1** – **F4** perkeltite žymiklį ties pageidaujama kalba ir spustelėdami mygtuką **PASIRINKTI** įrašykite nustatymą.

Pirmąkart įjungus maitinimą rodomas ekranas „Language selection“ (Kalbos pasirinkimas). Pasirinkite pageidaujamą kalbą. Nepasirinkus kalbos sistema neįjungiama.



Rodomas ekranas, kuriame nurodoma, kad nustatymas įrašytas.

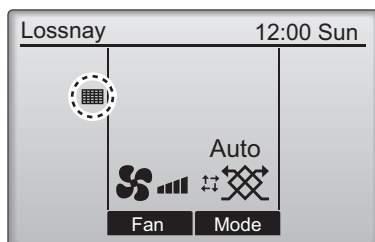
Ekranų naršymas

- Grįžti į meniu „Main“ (Pagrindinis) Mygtukas **MENIU**
- Grįžti į pirmesnę ekraną Mygtukas **GRĮŽTI**

5. Kaip naudoti (tęsinys)

■ Priežiūra

„Filter information“ (Filtrų informacija)



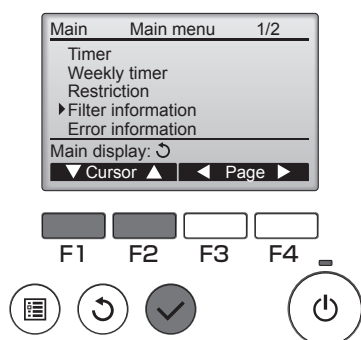
 – ši piktograma ekrane „Main“ (Pagrindinis) rodoma atėjus laikui valyti filtrą.

Pasirodžius šiam ženklui išvalykite arba pakeiskite filtrą. Išsami informacija, kaip valyti, pateikta 13 ir 14 psl.

* Norėdami naudoti šią funkciją pakeiskite pradinį nustatymą pagal VL-220CZGV-E įrengimo instrukcijoje pateiktus nurodymus.

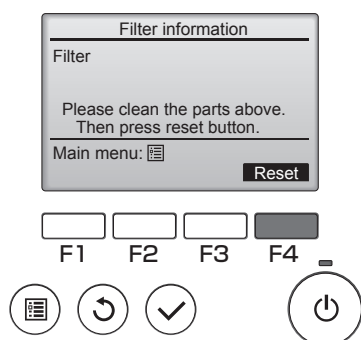
Mygtukų naudojimas

1



Menu „Main“ (Pagrindinis) pasirinkite „Filter Information“ (Filtrų informacija) ir spustelėkite mygtuką **PASIRINKTI**.

2



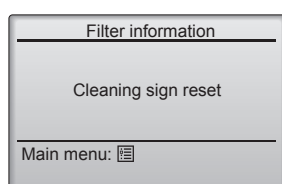
Kad panaikintumėte valymo ženklą, spustelėkite mygtuką **F4**.

3



Mygtuku **F4** pasirinkite „OK“ (Gerai).

4



Rodomas patvirtinimo ekranas.

5. Kaip naudoti (tęsinys)

■ Priežiūra

Nuotolinio valdymo prietaiso priežiūra

Nešvarumus nuo nuotolinio valdymo prietaiso ekrano langelio valykite plovikliu suvilgyta šluoste, tada sausa šluoste pašalinkite ploviklio likučius.

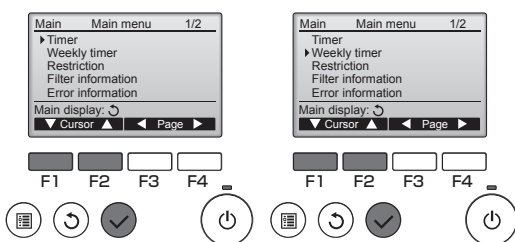
Nenaudokite toliau išvardytų tirpiklių, nes antraip pakis medžiagų kokybė ir spalva.

– Dažų skiediklio, alkoholio, benzono, benzino, žibalo, purškiamųjų valiklių, šarminių valymo priemonių ir kt.

■ „Timer“ (Laikmatis), „Weekly timer“ (Savaitinis laikmatis)

„Timer“ (Laikmačio) ir „Weekly timer“ (Savaitinio laikmačio) funkcijas galima nustatyti nuotolinio valdymo prietaise.

Spustelėdami mygtuką **[MENIU]** įjunkite meniu „Main“ (Pagrindinis) ir mygtuku **[F1]** arba **[F2]** perkeltite žymiklį ties reikiamu nustatymu. Daugiau informacijos žr. nuotolinio valdymo prietaiso instrukcijų knygelėje.



„Timer“ (Laikmatis)

- „On/Off timer“ (Įjungimo arba išjungimo laikmatis)
Veikimo įjungimo ir išjungimo laiką galima nustatyti 5 minučių intervalu.
- „Auto-Off timer“ (Automatinio išjungimo laikmatis)
Galima 10 minučių intervalu nustatyti, kad įrenginys automatiškai išsijungtų po 30–240 minučių.

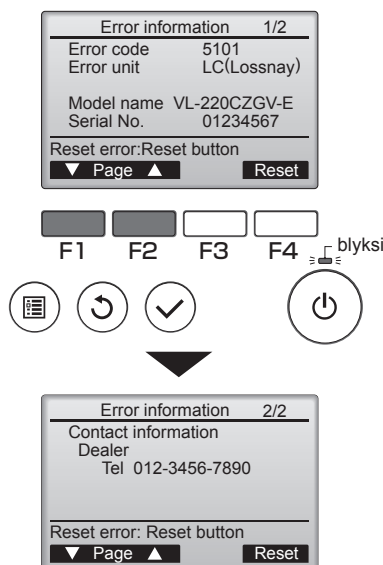
„Weekly timer“ (Savaitinis laikmatis)

Galima nustatyti įjungimo ir išjungimo laikus visai savaitei. Kiekvienai dienai galima nustatyti daugiausia veikimo schemų.

■ Gedimų šalinimas

„Error information“ (Klaidų informacija)

Įvykus klaidai rodomas toliau pavaizduotas ekranas.
Patikrinkite klaidos būseną, sustabdykite įrenginį ir pasitarkite su pardavėju.



Rodomas „Error code“ (Klaidos kodas), „Error unit“ (Įrenginys, kuriame įvyko klaida), „Model name“ (Įrenginio modelio pavadinimas) ir „Serial number“ (Serijos numeris). „Model name“ (Įrenginio modelio pavadinimas) ir „Serial number“ (Serijos numeris) rodomi tik tada, jeigu užregistruota informacija.

Norėdami pereiti į kitą puslapį, spustelėkite mygtuką **[F1]** arba **[F2]**.

„Contact information“ (Kontaktinė informacija) (pardavėjo telefono numeris) rodoma tik tada, jeigu užregistruota informacija.

■ Po pardavimo teikiamos techninės priežiūros paslaugos

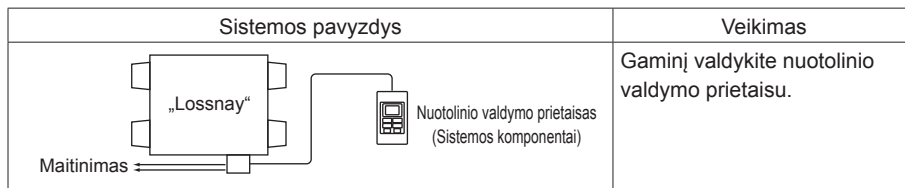
Po pardavimo teikiamas techninės priežiūros paslaugas reikia užsakyti iš pardavėjo, iš kurio įsigijote gaminį.

5. Kaip naudoti (tęsinys)

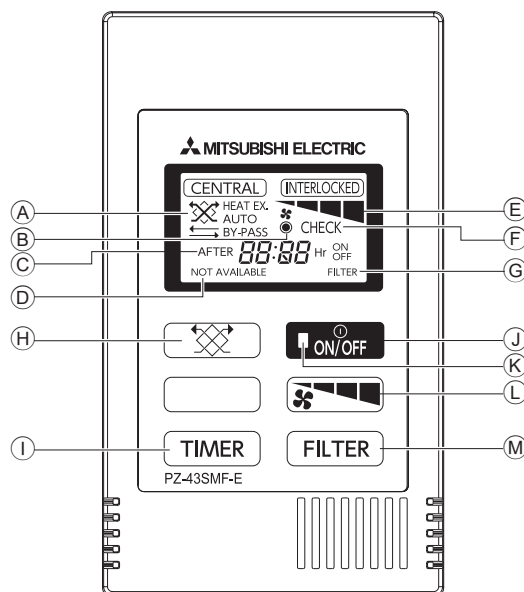
Naudojant PZ-43SMF-E

Taip pat perskaitykite nuotolinio valdymo prietaiso (PZ-43SMF-E) instrukcijų knygelę.

Šio įrenginio negalima naudoti su nuotolinio valdymo prietaisu (PZ-61DR-E).



■ Komponentų pavadinimas



(A) Vėdinimo režimas

Rodoma vėdinimo režimo būseną.

Šilumokaičio



Apvados



Automatinis (HEAT EX. (ŠILUMOKAIČIO)/
BY-PASS (APVADOS))



* Režimas rodomas perjungti tik naudojant papildomą motorizuotą vožtuvą (P-133DUE-E).

(B) Maitinimo rodmuo

Rodoma, kai įjungtas „Lossnay“ nuotolinio valdymo prietaiso maitinimas.

(C) [TIMER (Laikmačio)] rodmuo

Rodoma, po kiek laiko įrenginys bus įjungtas arba išjungtas.

(D) Pranešimas [NOT AVAILABLE (Neveikia)]

Spustelėjus funkcijos, kurios neįmanoma atlikti įrenginyje „Lossnay“, mygtuką kartu su funkcijos ženklu blyksi šis pranešimas.

(E) Ventiliatoriaus greičio rodmuo

Rodomas pasirinktas ventiliatoriaus greitis.

(F) Pranešimas [CHECK (Patikrinkite)]

Rodomas kartu su triženkliais sugedusio įrenginio kodu ir keturženkliais klaidos kodu.

(G) Pranešimas [FILTER (Filtrąs)]

Rodomas, kai bendroji veiklos trukmė pasiekia nustatytąjį filtro priežiūros laiką.

(H) Mygtukas [Vėdinimo režimas]

Naudojamas šilumokaičio, apvados arba automatinio vėdinimo režimui pasirinkti.

* Režimą galima perjungti tik naudojant papildomą motorizuotą vožtuvą (P-133DUE-E).

(I) Mygtukas [TIMER (Laikmatis)]

Kaskart spustelėjus laikas padidinamas 0:30.

Norėdami greitai didinti laiką, laikykite nuspaudę mygtuką.

(J) Mygtukas [ON/OFF (ĮJUNGTI / IŠJUNGTI)]

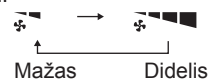
Spustelėjus paleidžiamas arba sustabdomas įrenginys.

(K) Veiklos lemputė

Įrenginiui veikiant šviečia. Įvykus gedimui blyksi.

(L) Mygtukas [Ventiliatoriaus greitis]

Naudojamas mažam arba didiam ventiliatoriaus greičiui pasirinkti.



Pastaba: Jeigu spaudžiant šį mygtuką bandoma perjungti įrenginio „Lossnay“, kuriame neįdiegta ventiliatoriaus greičio reguliavimo funkcija, ventiliatoriaus greičio rodmuo blyksi „NOT AVAILABLE“ (Neveikia), o įrenginio ventiliatoriaus greitis nepasikeičia.

(M) Mygtukas [FILTER (Filtrąs)]

Dukart spustelėjus ekrane panaikinamas filtro ženklas.

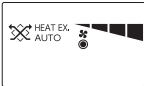
Pastaba:

- Kai vėl pradėdama tiekti pirmiau dingusi maitinimo įtampa arba iš naujo įjungiamas atitinkamas elektros skydo srovės pertraukiklis, visų modelių būklė nustatoma tokia, kokia buvo prieš dingstant maitinimo įtampai.
- Kai ekrano apšvietimas išjungtas, spustelėjus bet kurį mygtuką (išskyrus mygtukus ĮJUNGTI / IŠJUNGTI) įjungiamas ekrano apšvietimas ir neatliekama jokia funkcija.

5. Kaip naudoti (tęsinys)

■ Naudotojo režimas

Nepriklausomas įrenginio „Lossnay“ veikimas

Veikimas	Atitinkamas mygtukas	Atitinkami ekrano elementai	Seka
Įrenginio „Lossnay“ paleidimas			Spustelėkite mygtuką ĮJUNGTI / IŠJUNGTI ir patikrinkite, ar įsižiebia veiklos lemputė.
Vėdinimo režimo nustatymas * Režimą galima perjungti tik naudojant papildomą motorizuotą vožtuvą (P-133DUE-E).			Spustelėkite mygtuką „Vėdinimo režimas“: Kaskart spustelėjus mygtuką ekrane rodomas vaizdas pasikeičia šia seka: [HEAT EX. (Šilumokaičio)] (neautomatinis) --> [BY-PASS (Apvados)] (neautomatinis) --> [AUTO (Automatinis)]. Kai pasirinktas režimas [AUTO (Automatinis)], po trijų sekundžių ekrane rodomas dabartinis režimas.
Ventiliatoriaus greičio pasirinkimas			Norėdami nustatyti didelį arba mažą ventiliatoriaus greitį, spustelėkite mygtuką „Ventiliatoriaus greitis“.
Įrenginio „Lossnay“ stabdymas	 Indikacinė veikimo lemputė		Spustelėkite mygtuką ĮJUNGTI / IŠJUNGTI. (ir patikrinkite, ar užgesa veiklos lemputė).

■ Priežiūra

	Atitinkamas mygtukas	Atitinkami ekrano elementai	Seka
Filtro priežiūros laiko atskaitos nustatymas iš naujo (panaikinama užregistruota bendroji naudojimo trukmė)	 Dukart spustelėkite		Greitai dukart spustelėkite mygtuką „FILTER“ (Filtr) – ekrane neberodomas ženklas „FILTER“ (Filtr).
Įrenginio „Lossnay“ filtro valymas	Išsami informacija, kaip valyti, pateikta 13 ir 14 psl.		
Nuotolinio valdymo prietaiso priežiūra	Nešvarumus nuo nuotolinio valdymo prietaiso ekrano langelio valykite plovikliu suvilgyta šluoste, tada sausa šluoste pašalinkite ploviklio likučius. Nenaudokite toliau išvardytų tirpiklių, nes antraip pakis medžiagų kokybė ir spalva. – Dažų skiediklio, alkoholio, benzeno, benzino, žibalo, puršiamųjų valiklių, šarminių valymo priemonių ir kt.		

■ Po pardavimo teikiamos techninės priežiūros paslaugos

- Jeigu nuotolinio valdymo prietaise pasirodytų bet kuris toliau nurodytų patikros kodų, daugiau informacijos kreipkitės į pardavėją, iš kurio įsigijote gaminį.
4000, 5101, 5102, 3602, 3600, 0900.
- Po pardavimo teikiamas techninės priežiūros paslaugas reikia užsakyti iš pardavėjo, iš kurio įsigijote gaminį.

6. Priežiūra

Kad įrenginys „Lossnay“ ilgą laiką nepriekaištingai veiktų, nuo filtrų reguliariai (bent kartą per šešis mėnesius, arba dažniau, atsižvelgdami į naudojimo aplinką) valykite nešvarumus ir dulkes. Iš išleidžiamosios rinktuvės (tiekiamojo oro pusėje) reguliariai (bent kartą per šešis mėnesius, arba dažniau, atsižvelgdami į naudojimo aplinką) valykite nešvarumus ir dulkes.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Prieš valydami ir atlikdami priežiūrą būtinai išjunkite nuotolinio valdymo prietaisą ir elektros skyde esantį srovės pertraukiklį.

Nepaisydami šio įspėjimo galite gauti elektros smūgį arba susižeisti.

⚠ DĖMESIO

Valydami ir atlikdami priežiūrą mūvėkite pirštines. Nemūvėdami pirštinių galite susižeisti.

Valydami ir atlikdami priežiūrą nelipkite ant nestabilios atramos.

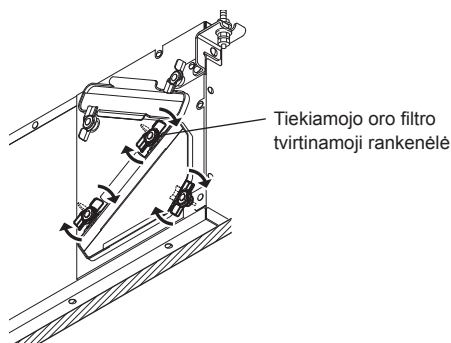
Nukritę galite susižeisti.

Baigę valyti ir atlikę priežiūrą patikimai sudėkite dalis. Krentančios dalys gali sužeisti.

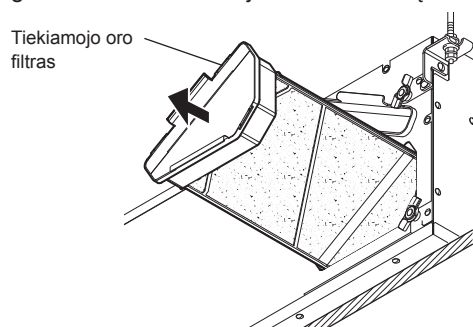
Kaip nuimti dalis

Filtro išėmimas

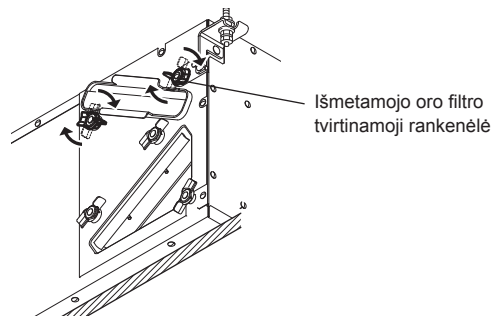
- (1) Nuotolinio valdymo prietaise išjunkite mygtukas ĮJUNGTI / IŠJUNGTI.
- (2) Pasukdami atleiskite tris tiekiamojo oro filtro tvirtinamąsias rankenėles.



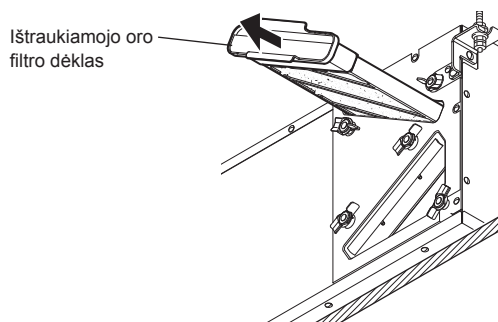
- (3) Atsargiai ištraukite tiekiamojo oro filtro dėklą.



- (4) Pasukdami atleiskite dvi ištraukiamojo oro filtro tvirtinamąsias rankenėles.



- (5) Atsargiai ištraukite ištraukiamojo oro filtro dėklą.



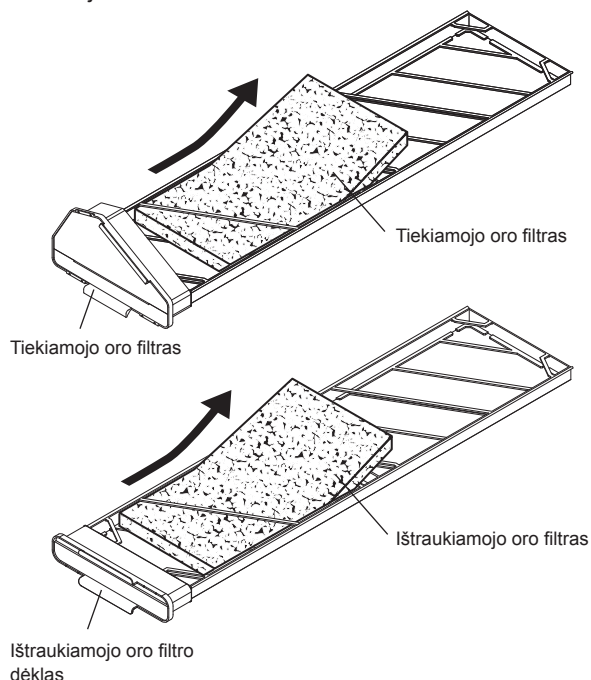
Pastaba:

- Išimant oro filtrų dėklus gali kristi nešvarumų arba dulkių. Be to, naudojant tam tikroje aplinkoje kartais susikaupia susikondensavusio vandens. Dėl šios priežasties filtrų dėklus nuimkite atsargiai ir prilaikydami abiem rankomis, kad nepaverstumėte, ir saugodami, kad neišlietumėte arba neištaškytumėte susikondensavusio vandens.

Iš tiekiamojo ir ištraukiamojo oro filtrų dėklų išimkite oro filtrus

Tiekiamojo oro filtras: 2 lakštai.

Ištraukiamojo oro filtras: 2 lakštai.



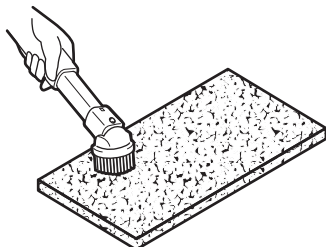
6. Priežiūra (tęsinys)

Kaip valyti tiekiamojo ir ištraukiamojo oro filtrus

Valykite bent kartą per 6 mėnesius.

Švelniai išpurtykite ranka arba dulkes nusiurbkite dulkių siurbliu.

Jeigu filtras labai nešvarus, jį išspauskite ir išplaukite šaltu arba šiltu (40 °C arba mažesnės temperatūros) vandeniu ir leiskite pakankamai išdžiūti.



Pastaba:

- Jeigu filtras sugadintas arba maždaug keturis kartus išplautas vandeniu, jį pakeiskite standartiniu pakaitiniu filtru (P-220F-E) (išigyjamu atskirai).
- Pakeitę filtrus panaudotus tiekiamojo ir ištraukiamojo oro filtrus pašalinkite laikydamiesi jūsų gyvenamojoje vietovėje galiojančių atliekų šalinimo taisyklių.

Tiekiamojo ir ištraukiamojo oro filtrai pagaminti iš PET ir akrilo pluošto.

Pastaba:

Naudokite konkretų naudojimo būdą atitinkančius toliau nurodytus filtrus (išigyjamus atskirai).

Tipas	Modelis	Apytikslė naudojimo trukmė	Pastabos
Didelio efektyvumo tiekiamojo oro filtras (2 lakštai)	P-220SHF-E	1 metai (pakaitinis). Negalima valyti.	Gali būti keičiamas tiekiamojo oro filtru (M6 klasės, EN779:2012).
Vidutinio efektyvumo ištraukiamojo oro filtras (2 lakštai)	P-220EMF-E	2 metai (pakaitinis). Valykite maždaug kas 6 mėnesius.	Gali būti keičiamas išmetamojo oro filtru (G4 klasės, EN779:2012).
Standartinis pakaitinis filtras (2 lakštai)	P-220F-E	Keiskite, kai sugadintas. Galima 4 kartus plauti vandeniu ir naudoti pakartotinai.	Gali būti keičiamas tiekiamojo ir ištraukiamojo oro filtru. (G3 klasės, EN779:2012).

Kaip keisti filtrus (išigyjamus atskirai)

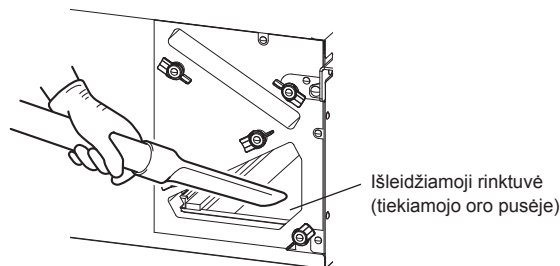
Išimkite tiekiamojo arba ištraukiamojo oro filtrus ir įdėkite naujus filtrus (išigyjamus atskirai).

Pastaba:

- Prieš dėdami filtro dėklą į įrenginį „Lossnay“ nepamirškite į dėklą sudėti filtrų.
- Tarpusavyje nesumaišykite tiekiamojo ir ištraukiamojo oro filtrų.

Kaip valyti išleidžiamąją rinktuvę (tiekiamojo oro pusėje)

Jeigu prie išleidžiamosios rinktuvės (tiekiamojo oro pusėje) prikibusius nešvarumus arba dulkes valykite dulkių siurbliu.



Pastaba:

- Prieš valydami išleidžiamąją rinktuvę (tiekiamojo oro pusėje) pasirūpinkite, kad joje nebūtų susikondensavusio vandens.

Surinkimas ir tikrinimas baigus valyti ir atlikus priežiūrą

⚠ DĖMESIO

Baigę valyti ir atlikę priežiūrą patikimai sudėkite dalis. Krentančios dalys gali sužeisti.

1. Atvirkščia tvarka atlikdami ardymo procedūrą, į filtro dėklą įdėkite filtrą.
 - Pasirūpinkite, kad filtras nekyšotų iš dėklo.
2. Į įrenginį „Lossnay“ įdėkite tiekiamojo oro filtro dėklą.
3. Pasukdami prie įrenginio „Lossnay“ užfiksuokite tris tiekiamojo oro filtro tvirtinamąsias rankenėles.
4. Į įrenginį „Lossnay“ įdėkite ištraukiamojo oro filtro dėklą.
5. Pasukdami prie įrenginio „Lossnay“ užfiksuokite dvi ištraukiamojo oro filtro tvirtinamąsias rankenėles.
6. Surinkę įrenginį „Lossnay“, nuotolinio valdymo prietaise spustelėkite mygtukas JUNGTI / IŠJUNGTI ir patikrinkite:
 - ar neskleidžiamas neįprastas triukšmas;
 - ar normalus oro srautas;
 - ar nėra oro nuotėkio iš tiekiamojo arba ištraukiamojo oro filtrų dėklų montavimo dalies.
7. Panaikinkite filtrų valymo ženklą.
 - Išsami informacija, kaip panaikinti filtrų valymo ženklą, pateikta 9 arba 12 psl.

Pastaba:

- Kai kuriose veikimo aplinkose ant filtrų gali būti rasos arba sniego (miglos) sąlygotų vandens lašelių. Tai nekelia jokių problemų gaminio našumui ir kokybei.
- Nepamirškite į įrenginį „Lossnay“ sudėti filtrus. (Pamiršus tai padaryti ant „Lossnay“ bloko paviršių kaupsis nešvarumai arba sumažės ventiliatoriaus greitis.)
- Jeigu rūpinatės, kad į patalpas nepatektų smulkių vabzdžių, nešvarumų arba dulkių dalelių, naudokite naudojimo būdą atitinkančius filtrus (išigyjamus atskirai).

7. Gedimų šalinimas

Jeigu patiriate problemų, atlikite lentelėje nurodytus veiksmus. Jeigu atlikus nurodytus veiksmus problemos pašalinti nepavyko arba patiriama problema neaprašyta lentelėje, išjunkite elektros skydo srovės pertraukiklį ir kreipkitės į pardavėją arba elektros darbų rangovą.

Požymis	Priežastis	Veiksmas
Įrenginys neveikia	Į įrenginį „Lossnay“ netiekiami maitinimo įtampa. Nuotolinio valdymo prietaise neįjungtas mygtukas ĮJUNGTI / IŠJUNGTI.	Elektros skyde patikrinkite srovės pertraukiklį. Nuotolinio valdymo prietaise įjunkite mygtukas ĮJUNGTI / IŠJUNGTI.
Įrenginiui veikiant skleidžiamas stipresnis triukšmas	Nepakankamai tvirtai įdėtas filtras. Užsikimšęs filtras. Užkimštas lauko gaubtas.	Iš naujo įdėkite filtrą. (Žr. 14 psl.) Išvalykite filtrą. (Žr. 13 ir 14 psl.) Pašalinkite kliūtis.
Susilpnėjo oro srautas	Užsikimšęs filtras.	Išvalykite filtrą. (Žr. 13 ir 14 psl.)
Iš gaminio girdisi burbuliavimas	Susikondensavęs vanduo iš išleidžiamųjų vamzdžių įsiurbiamas į vėją, patenkančią į vėdinimo įrenginį, tačiau nepašalinamas.	Nustatykite vėdinimo įrenginio mažo intensyvumo režimą. Tai padarius iš išleidžiamųjų vamzdžių gali būti lengviau išleidžiamas susikondensavęs vanduo ir nebesigirdės bildėjimo.
Nepastovaus stiprumo triukšmas	Triukšmas kartais sustiprėja dėl lauke pučiančio vėjo. Tai nelaikoma gedimu.	Jeigu nerimaujate dėl nepastovaus stiprumo triukšmo, kreipkitės į pardavėją arba elektros darbų rangovą.
Filtro dėkle yra susikondensavusio vandens	Naudojant kai kuriose aplinkose gali kauptis susikondensavęs vanduo.	Tai nėra gedimas.
Skirtingose patalpose girdimas skirtingo stiprumo veikimo triukšmas.	Triukšmo stiprumas kartais skiriasi, pavyzdžiui, dėl į skirtingo vamzdinių ilgio kiekvienoje patalpoje.	Tai nėra gedimas.
Kartais iš įrenginį „Lossnay“ nebepučiamas oras	Įrenginys „Lossnay“ veikia pertrūkiniu oro tiekimo režimu.	Tai nėra gedimas. Žr. toliau pateikiamą skyrių „Automatinė tiekiamojo oro išjungimo funkcija / automatinė pertrūkinių oro tiekimo funkcija“.
Tiekiamas oro srautas šaltas	Žema lauko oro temperatūra.	Tai nėra gedimas. Tiekiamas oras kartais atvėsina iki lauko oro temperatūros.

Automatinė tiekiamojo oro išjungimo funkcija / automatinė pertrūkinių oro tiekimo funkcija

Kad sumažėjus lauko oro temperatūrai „Lossnay“ bloke nesikondensuotų vanduo ir ant gaminio neatsirastų vandens lašelių, tiekiamojo oro ventiliatoriaus veikimas valdomas iki maždaug toliau nurodytų temperatūrų.

Tiekiamojo oro išjungimo režimas (nuolatinis oro tiekimas išjungtas)	Pertrūkinių oro tiekimo režimas (24 minutes veikia, 6 minutes neveikia)	Nuolatinis veikimas
Lauko oro temperatūra -5°C arba mažesnė	Lauko temperatūra nuo -5°C iki 0°C	Lauko oro temperatūra 0°C arba didesnė

Pastaba:

- Ištraukimo ventiliatorius veikia nuolat, nepriklausomai nuo lauko oro temperatūros.
- Netgi sustojus tiekiamojo oro ventiliatoriui įrenginys „Lossnay“ kartais periodiškai pradeda veikti, kad būtų galima išmatuoti lauko oro temperatūrą.

8. Techniniai duomenys

Modelis	VL-220CZGV-E				
Maitinimo įtampa	220–240 V / 50 Hz 220 V / 60 Hz				
Vėdinimo režimas	Šilumos atgavimo režimas				
Ventiliatoriaus greitis	4 ventiliatoriaus greitis	3 ventiliatoriaus greitis	2 ventiliatoriaus greitis	1 ventiliatoriaus greitis	
Naudojama galia (W)	80	35	18,5	8,5	
Oro tūris	(m ³ /h)	230	165	120	65
	(l/s)	64	46	33	18
Išorinis statinis slėgis (Pa)	164	84	44	13	
Temperatūros keitimo efektyvumas (%)	82	84	85	86	
Triukšmas (dB)	(Išmatuotas 1,5 m atstumu žemiau beaidės kameros centro)	31	25	19	14
Svoris (kg)	31				

* Veikimo srovė, naudojama galia, efektyvumas ir triukšmas nustatyti laikant, kad oro tūris lygus projektiniam, o maitinimo įtampa 230 V / 50 Hz.

* Techninių duomenų esant kitam maitinimo dažniui teiraukitės pardavėjo.

9. Po pardavimo teikiamos techninės priežiūros paslaugos

Apie po pardavimo teikiamas „Lossnay“ gaminio techninės priežiūros paslaugas teiraukitės pardavėjo.

– Jei girdisi keisti garsai, nepučiamas oras ar atsirado kokių nors kitų triukščių, išjunkite maitinimą ir kreipkitės į pardavėją. Kreipkitės į pardavėją dėl patikrinimo ar taisymo darbų kainos.

■ Atsarginių veikimo dalių saugojimo terminas

Atsarginės veikimo dalys saugosime šešerius metus po prietaiso gamybos nutraukimo.

Atsarginės veikimo dalys yra tos, kurios būtinos gaminiui veikti.

■ Rekomenduojamas tikrinimas ir priežiūra

Po kelių metų naudojimo galite pastebėti toliau išvardytus dalykus. Rekomenduojame dėl prietaiso patikrinimo ir techninės priežiūros kreiptis į specialistą.

- Vandens nuotėkis užsikimšus išleidžiamajai žarnai.
- Nusidėvėjus filtrams į vidų patenka dulkių.
- Nenormalus triukšmas arba vibravimas dėl besibaigiančios variklio eksploataavimo trukmės.
- Oro nuotėkis dėl besibaigiančios šilumokaičio „Lossnay“ bloko eksploataavimo trukmės.

Toliau išvardytos dalys yra sunaudojamos:

- Variklis.
- Tiekiamojo oro filtras.
- Ištraukiamojo oro filtras.
- „Lossnay“ blokas.

■ Taisymo kainą sudaro techninių darbų įkainis, dalių kaina, (kelionės išlaidos) ir t. t.

Gamintojas: **MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION**

TOKYO BLDG. 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO, 100-8310 JAPAN

Importuotojas Europos Sąjungoje: „MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE B.V.“

HARMAN HOUSE, 1 GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX, UB8 1QQ, U.K.

Information on Disposal



Note: This symbol mark is for EU countries only.

This symbol mark is according to the directive 2012/19/EU Article 14 Information for users and Annex IX, and/or to the directive 2006/66/EC Article 20 Information for end-users and Annex II.

English

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and/or reused.

This symbol means that electrical and electronic equipment, batteries and accumulators, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.

If a chemical symbol is printed beneath the symbol shown above, this chemical symbol means that the battery or accumulator contains a heavy metal at a certain concentration. This will be indicated as follows:

Hg: mercury (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),

Pb: lead (0,004%)

In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products, batteries and accumulators.

Please, dispose of this equipment, batteries and accumulators correctly at your local community waste collection/recycling centre.

Please, help us to conserve the environment we live in!

Deutsch

Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling und/oder Wiederverwendung geeignet sind.

Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien und Akkus am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind.

Wenn ein chemisches Symbol unterhalb des oben abgebildeten Symbols erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie bzw. der Akku ein Schwermetall in einer bestimmten Konzentration enthält. Dies wird wie folgt angegeben:

Hg: Quecksilber (0,0005 %), Cd: Cadmium (0,002 %),

Pb: Blei (0,004 %)

In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte einerseits sowie Batterien und Akkus andererseits.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät, Batterien und Akkus vorschriftsmäßig bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum.

Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

Italiano

Questo prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e/o riutilizzati.

Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori, devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi alla fine della loro vita di servizio.

Se sotto il simbolo mostrato sopra è stampato un simbolo chimico, il simbolo chimico significa che la batteria o l'accumulatore contiene un metallo pesante con una certa concentrazione. Ciò viene indicato come segue:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),

Pb: piombo (0,004%)

Nell'Unione Europea ci sono sistemi di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori usati.

Per disfarsi di questo prodotto, delle batterie e degli accumulatori, portarli al centro locale di raccolta/riciclaggio dei rifiuti.

Aiutateci a conservare l'ambiente in cui viviamo!

Français

Votre produit Mitsubishi Electric est conçu et fabriqué avec des matériels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et/ou réutilisés.

Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs, à la fin de leur durée de service, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Si un symbole chimique est imprimé sous le symbole illustré ci-dessus, il signifie que la batterie ou l'accumulateur contient une certaine concentration de métal lourd. Elle sera indiquée comme suit :

Hg : mercure (0,0005%), Cd : cadmium (0,002%),

Pb : plomb (0,004%)

Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs usagés.

Nous vous prions donc de confier cet équipement, ces batteries et ces accumulateurs à votre centre local de collecte/recyclage.

Aidez-nous à conserver l'environnement dans lequel nous vivons !

Les machines ou appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matières qui, si elles sont traitées ou éliminées de manière inappropriée, peuvent s'avérer potentiellement dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement.

Cependant, ces matières sont nécessaires au bon fonctionnement de votre appareil ou de votre machine.

Pour cette raison, il vous est demandé de ne pas vous débarrasser de votre appareil ou machine usagé avec vos ordures ménagères.

Español

Su producto MITSUBISHI ELECTRIC está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y/o reutilizados.

Este símbolo significa que el aparato eléctrico y electrónico, las pilas, baterías y los acumuladores, al final de su ciclo de vida, se deben tirar separadamente del resto de sus residuos domésticos.

Si hay un símbolo químico impreso debajo del símbolo mostrado arriba, este símbolo químico significa que la pila, batería o el acumulador contienen un metal pesado con cierta concentración. Esto se indicará de la forma siguiente:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),

Pb: plomo (0,004%)

En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos, pilas, baterías y acumuladores usados.

Por favor, deposite los aparatos mencionados, las pilas, baterías y acumuladores en el centro de recogida/reciclado de residuos de su lugar de residencia local cuando quiera tirarlos.

¡ Ayúdenos a conservar el medio ambiente!

Português

O seu produto MITSUBISHI ELECTRIC foi concebido e produzido com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e/ou reutilizados.

Este símbolo significa que o equipamento eléctrico e electrónico, as baterias e os acumuladores, no final da sua vida útil, devem ser deitados fora separadamente do lixo doméstico.

Se houver um símbolo químico impresso por baixo do símbolo mostrado acima, o símbolo químico indica que a bateria ou acumulador contém metais pesados numa determinada concentração. Isto aparecerá indicado da maneira seguinte:

Hg: mercúrio (0,0005%), Cd: cádmio (0,002%),

Pb: chumbo (0,004%)

Na União Europeia existem sistemas de recolha separados para produtos eléctricos e electrónicos, baterias e acumuladores usados.

Por favor, entregue este equipamento, as baterias e os acumuladores correctamente, no seu ponto local de recolha/reciclagem.

Por favor, ajude-nos a conservar o ambiente em que vivemos!



Svenska

Denna produkt från MITSUBISHI ELECTRIC är designad och tillverkad av material och komponenter med hög kvalitet som kan återvinnas och/eller återanvändas.

Denna symbol betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatorer skall sorteras och hanteras separat från hushållsavfall.

Om det finns en kemisk beteckning tryckt under ovanstående symbol betyder det att batteriet eller ackumulatören innehåller en tungmetall med en viss koncentration. Detta anges på följande sätt:

Hg: kvicksilver (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),

Pb: bly (0,004%)

Inom den Europeiska Unionen finns det separata insamlingssystem för begagnade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatorer.

Var vänlig lämna denna produkt, batterier och ackumulatorer hos din lokala mottagningsstation för avfall och återvinning.

Var snäll och hjälp oss att bevara miljön vi lever i!

Dansk

Dit produkt fra MITSUBISHI ELECTRIC er designet og fremstillet med kvalitetsmaterialer og komponenter, der kan genindvindes og/eller genbruges.

Dette symbol viser, at elektrisk eller elektronisk udstyr, batterier og akkumulatorer ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid.

Hvis der er trykt et kemisk symbol under symbolet ovenfor, betyder det, at batteriet eller akkumulatoren indeholder en bestemt koncentration af et tungmetall. Dette angives som følger:

Hg: kviksølv (0,0005 %), Cd: cadmium (0,002 %),

Pb: bly (0,004 %)

I EU er der særlige indsamlingsordninger for brugte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatorer.

Bortskaf udstyret, batterier og akkumulatorer korrekt på en lokal affalds-/genbrugsplads.

Hjælp os med at bevare det miljø, vi lever i!

Norsk

For norske brukere:

Dette produktet fra MITSUBISHI ELECTRIC er konstruert og produsert med materialer og komponenter av høy kvalitet, som kan resirkuleres og/eller brukes om igjen.

Dette symbolet betyr at elektrisk og elektronisk utstyr, batterier og akkumulatorer, ikke bør kasseres sammen med husholdningsavfallet når de har nådd slutten av sin levetid.

Hvis det er trykt et kjemisk symbol under det symbolet som er vist over, betyr det kjemiske symbolet at batteriet eller akkumulatøren inneholder et tungmetall i en viss konsentrasjon.

Dette vil vises som følger:

Hg: kvikksølv (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: bly (0,004 %)

I Norge finnes det egne innsamlingssystemer for brukte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatorer. Kasser dette utstyret, batteriene og akkumulatorene ved den lokale gjenbruks- eller resirkuleringsstasjonen.

Hjelp oss å bevare det miljøet vi lever i!

Suomi

Tämä MITSUBISHI ELECTRIC -tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja/tai osista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.

Tämä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut täytyy niiden käyttöänsä jälkeen hävittää erillään talousjätteistä.

Jos yllä olevan symbolin alapuolelle on painettu kemiallinen symboli, se tarkoittaa, että paristolla tai akulla on tietty raskasmetallipitoisuus. Se ilmoitetaan seuraavasti:

Hg: elohopea (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: lyijy (0,004 %)

Käytetyillä sähkö- ja elektroniikkalaitteilla, paristoilla ja akuilla on Euroopan Yhteisössä omat keräysjärjestelmänsä.

Toimita tämä laite, paristot ja akut paikalliseen jätehuolto-/kierrätyskeskukseen.

Auta meitä suojelemaan ympäristöä, jossa elämme!

Nederlands

Mitsubishi Electric producten zijn ontwikkeld en gefabriceerd uit eerste kwaliteit materialen. De onderdelen kunnen worden gerecycled en/of worden hergebruikt.

Het symbool betekent dat de elektrische en elektronische onderdelen, batterijen en accu's op het einde van de gebruiksduur gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden ingezameld. Wanneer er onder het bovenstaande symbool een chemisch symbool staat gedrukt, betekent dit dat de batterij of accu zware metalen in een bepaalde concentratie bevat. Dit wordt als volgt aangeduid:

Hg: kwik (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),

Pb: lood (0,004%)

In de Europese Unie worden elektrische en elektronische producten, batterijen en accu's afzonderlijk ingezameld.

Breng deze apparatuur, batterijen en accu's dan naar het gemeentelijke afvalinzamelingspunt.

Help ons mee het milieu te beschermen!

Ελληνικά

Το προϊόν MITSUBISHI ELECTRIC που διαθέτετε είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν ξανά.

Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός, οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, θα πρέπει να απορριφτούν ξεχωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμμά σας.

Αν έχει εκτυπωθεί ένα χημικό σύμβολο κάτω από το σύμβολο που απεικονίζεται ανωτέρω, αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία ή ο συσσωρευτής περιέχει ένα βαρύ μέταλλο σε ορισμένη συγκέντρωση. Αυτό θα υποδεικνύεται ως ακολούθως:

Hg: υδράργυρος (0,0005%), Cd: κάδμιο (0,002%),

Pb: μόλυβδος (0,004%)

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν ξεχωριστά συστήματα συλλογής για τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές.

Παρακαλούμε διαθέστε αυτόν τον εξοπλισμό, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές στο τοπικό σας κοινοτικό κέντρο συλλογής/ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Βοηθήστε μας να προστατεύσουμε το περιβάλλον στο οποίο ζούμε!



Polski

Niniejszy wyrób MITSUBISHI ELECTRIC został zaprojektowany i wykonany z wysokiej jakości materiałów i części, które można poddać recyklingowi i/lub ponownie wykorzystać.

Symbol ten oznacza, że po zakończeniu okresu eksploatacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych, baterii oraz akumulatorów nie należy ich utylizować razem z odpadami gospodarczymi.

Symbol chemiczny poniżej przedstawionego powyżej znaku sygnalizuje obecność w baterii bądź akumulatorze pewnego stężenia metali ciężkich. Informacja o tym podawana jest w następujący sposób:

Hg: rtęć (0,0005%), Cd: kadm (0,002%),

Pb: ołów (0,004%)

W krajach Unii Europejskiej działają odrębne systemy odbioru zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, baterii oraz akumulatorów.

Wspomniany sprzęt, baterie i akumulatory należy przekazać do utylizacji w miejscowym punkcie odbioru/recyklingu odpadów komunalnych.

Pomóż nam chronić środowisko, w którym żyjemy!

Český

Tento produkt společnosti MITSUBISHI ELECTRIC byl zkonstruován a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které mohou být recyklovány nebo opakovane použity.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zařízení, baterie a akumulátory musí být po skončení životnosti likvidovány odděleně od běžného komunálního odpadu.

Pokud je pod výše zobrazeným symbolem vtištěna chemická značka, znamená to, že baterie nebo akumulátor obsahuje v určité koncentraci těžký kov. Indikace bude provedena následujícím způsobem:

Hg: rtuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: olovo (0,004 %)

V Evropské unii existují dva samostatné systémy sběru použitých elektrických a elektronických výrobků, baterií a akumulátorů.

Toto zařízení, baterie a akumulátory zlikvidujte prostřednictvím vašeho místního střediska sběru/recyklace odpadů.

Pomozte nám prosím zachovat životní prostředí, ve kterém žijeme!

Slovenský

Váš výrobok MITSUBISHI ELECTRIC je navrhnutý a vyrobený s použitím vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a/alebo opätovne použiť.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zariadenia, batérie a akumulátory je potrebné po ukončení ich životnosti zlikvidovať oddelene od komunálneho odpadu.

Ak je pod symbolom znázornený vyššie vytlačený chemický symbol, tento chemický symbol znamená, že batéria alebo akumulátor obsahuje určitú koncentráciu ťažkého kovu. Koncentrácia sa uvádza nasledujúcim spôsobom:

Hg: ortuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: olovo (0,004 %)

V Európskej únii existujú zvláštne systémy na zber použitých elektrických a elektronických výrobkov, batérií a akumulátorov.

Takéto zariadenia, batérie a akumulátory zlikvidujte správne v miestnom komunálnom centre zberu a recyklácie odpadu.

Pomôžte nám, prosím, zachovať prostredie, v ktorom žijeme!

Slovenščina

Izdelek MITSUBISHI ELECTRIC je načrtovan in izdelan iz materialov visoke kakovosti ter komponent, ki jih je mogoče reciklirati in/ali znova uporabiti.

Znak opozarja na to, da je treba električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje, ki se jim je iztekla življenjska doba, ločiti od drugih gospodinjskih odpadkov, kadar jih želite zavreči.

Če je kemijski znak natisnjen pod zgoraj prikazanim znakom, kemijski znak pomeni, da je v bateriji ali akumulatorju določena koncentracija težke kovine. To je označeno tako:

Hg: živo srebro (0,0005 %), Cd: kadmij (0,002 %),

Pb: svinec (0,004 %)

Evropska unija je pripravila posebne skupne sisteme zbiranja uporabljenih električnih in elektronskih izdelkov, baterij in akumulatorjev.

Poskrbite za pravilno odlaganje takšne opreme, baterij in akumulatorjev v centru za zbiranje/recikliranje odpadkov lokalne skupnosti.

Pomagajte nam ohraniti naše okolje.

български

Продуктът на MITSUBISHI ELECTRIC е създаден и произведен с висококачествени материали и компоненти, които могат да бъдат рециклирани и/или повторно използвани.

Този символ означава, че електрическото или електронно оборудване, батерии или акумулатори в края на експлоатационния си живот трябва да бъдат изхвърляни отделно от останалите домакински отпадъци.

Ако под показания по-горе символ бъде отпечатан символ за химикал, означава че батерията или акумулатора съдържа тежък метал в определена концентрация. Това се указва както следва:

Hg: живак (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%),

Pb: олово (0,004%)

В Европейския съюз има отделни системи за събиране на използвани електрически и електронни продукти, батерии и акумулатори.

Моля, изхвърляйте това оборудване, батерии и акумулатори, правилно в центъра за събиране/рециклиране на вашата община.

Помогнете да запазим средата, в която живеем!

Română

Produsul dvs. MITSUBISHI ELECTRIC este conceput și fabricat din materiale și componente de înaltă calitate, care pot fi reciclate și / sau reutilizate.

Acest simbol arată că, la sfârșitul duratei de viață, echipamentele electrice și electronice, bateriile și acumulatorii trebuie aruncate separat de deșeurile menajere obișnuite.

Dacă sub simbolul de mai sus este imprimat un simbol chimic, acesta arată că bateria sau acumulatorul conține metale grele într-o anumită concentrație. Prezența metalelor grele va fi indicată după cum urmează:

Hg: mercur (0,0005%), Cd: cadmiu (0,002%),

Pb: plumb (0,004%)

În Uniunea Europeană există sisteme de colectare separată a produselor electrice și electronice uzate, a bateriilor epuizate și a acumulatorilor uzați.

Vă rugăm să aruncați acest echipament, bateriile și acumulatorii în maniera corectă, prin intermediul centrului local de colectare / reciclare a deșeurilor.

Contribuiți la protejarea mediului în care trăim!



Magyar

MITSUBISHI ELECTRIC termékének tervezéséhez és gyártásához kiváló minőségű anyagok és alkatrészek kerültek felhasználásra. Ezek az anyagok újrahasznosíthatók és/vagy újrafelhasználhatók.

A szimbólum arra figyelmeztet, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat élettartamuk végén a háztartási hulladéktól különválasztva kell ártalmatlanítani.

Amennyiben a fenti szimbólum után vegyjel áll, az elem vagy az akkumulátor bizonyos koncentrációban nehézfémeket tartalmaz. A jelölések jelentése a következő:

Hg: higany (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),
Pb: ólom (0,004%)

Az Európai Unióban külön gyűjtőrendszerek működnek a használt elektromos és elektronikai cikkek, elemek és akkumulátorok ártalmatlanítására.

Kérjük, hogy a berendezést, az elemeket és az akkumulátorokat megfelelő módon a helyi hulladékgyűjtő/feldolgozó központban ártalmatlanítsa.

Kérjük, segítsen környezetünk megóvásában!

Русский

Ваш продукт MITSUBISHI ELECTRIC спроектирован и создан с использованием высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть переработаны и/или использованы повторно.

Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование, батареи и аккумуляторы в конце срока службы должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов.

Если под указанным выше символом напечатан химический символ, это означает, что батарея или аккумулятор содержит тяжелые металлы в определенной концентрации. Обозначения:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%),
Pb: свинец (0,004%)

В Европейском Союзе предусмотрены отдельные системы сбора для обработанного электрического и электронного оборудования, батарей и аккумуляторов.

Утилизируйте данное оборудование, батареи и аккумуляторы должным образом в местном центре сбора/переработки отходов.

Помогите нам защитить нашу окружающую среду!

Türkçe

MITSUBISHI ELECTRIC ürününüz, geri dönüştürülebilir ve/veya yeniden kullanılabilir yüksek kaliteli malzeme ve parçalarla tasarlanmıştır ve üretilmiştir.

Bu sembol, elektrikli ve elektronik cihazlar ile pil ve akülerin kullanım ömürlerinin sonunda evsel atıklarınızdan ayrı olarak atılması gerektiği anlamına gelir.

Yukarıda gösterilen sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pilin ya da akünün belirli bir yoğunlukta ağır metal içerdiği anlamına gelir. Bu gösterim aşağıdaki gibi olacaktır:

Hg: cıva (%0,0005), Cd: kadmium (%0,002),
Pb: kurşun (%0,004)

Avrupa Birliği bünyesinde kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünler, pil ve aküler için ayrı toplama sistemleri bulunmaktadır.

Lütfen bu cihazı, pilleri ve aküleri bulduğunuz bölgedeki belediyenin atık toplama/geri dönüşüm merkezinde doğru bir şekilde imha edin.

Lütfen içinde yaşadığımız çevreyi korumamız konusunda bize yardımcı olun!

Hrvatski

Vaš MITSUBISHI ELECTRIC proizvod projektiran je i proizveden od visokokvalitetnih materijala i dijelova koje je moguće reciklirati i/ili oporabiti.

Ovaj simbol ukazuje kako je nakon radnog vijeka električnu i elektroničku opremu, baterije i akumulatoru potrebno odlagati odvojeno od kućnog otpada.

Ako je ispod gore navedenog simbola tiskan kemijski simbol, on ukazuje kako baterija ili akumulator sadrži određenu koncentraciju teških metala. To će biti prikazano na primjer:

Hg: živa (0,0005%), Cd: kadmij (0,002%),
Pb: olovo (0,004%)

U Europskoj Uniji postoje zasebni sustavi prikupljanja iskorištenih električnih i elektroničkih proizvoda, baterija i akumulatora.

Ovu opremu, baterije i akumulatoru pravilno odložite u odgovarajućem lokalnom centru za prikupljanje i recikliranje otpada.

Pomožite nam u čuvanju okoliša u kojem živimo!

Lietuvių

Jūsų MITSUBISHI ELECTRIC gaminys suprojektuotas ir pagamintas naudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus, kuriuos galima perdirbti ir (arba) naudoti pakartotinai.

Šis simbolis rodo, kad baigta naudoti elektrinė ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai turi būti šalinami ne su namų ūkio atliekomis.

Jei cheminis simbolis išspausdintas po prieš tai parodytu simboliu, jis nurodo, kad baterijoje arba akumuliatoriuje yra tam tikra koncentracija sunkiojo metalo. Tai gali būti nurodyta taip:

Hg: gyvsidabris (0,0005 %), Cd: kadmis (0,002 %),
Pb: švinas (0,004 %)

Europos Sąjungoje naudoti elektros ir elektroniniai gaminiai, baterijos ir akumuliatoriai šalinami atskiruose surinkimo punktuose.

Šią įrangą, baterijas ir akumuliatorius šalinkite tinkamai vietinės bendruomenės atliekų surinkimo / perdirbimo centre.

Padėkite mums saugoti aplinką, kurioje gyvename!

Latviski

Šis „MITSUBISHI ELECTRIC” iekārtas ražošanā izmantoti kvalitatīvi materiāli un detaļas, ko var pārstrādāt un/vai izmantot atkārtoti.

Šis simbols nozīmē, ka no elektriskajiem un elektroniskajiem komponentiem, baterijām un akumulatoriem to darbību beigās nedrīkst atbrīvoties kā no parastiem māsaimniecības atkritumiem.

Ja zem iepriekš redzamā simbola ir norādīts ķīmiskā elementa simbols, tas nozīmē, ka baterijā vai akumulatorā noteiktā koncentrācijā ir smagais metāls. Koncentrācija tiek norādīta šādi:

Hg: dzīvsudrabs (0,0005%), Cd: kadmījs (0,002%),
Pb: svins (0,004%)

Eiropas Savienībā ir atsevišķas atkritumu savākšanas sistēmas elektroniskajiem un elektriskajiem izstrādājumiem un izlietotām baterijām un akumulatoriem.

Atbrīvojieties no šīs iekārtas, baterijas un akumulatora pareizi, nododot tos vietējā atkritumu savākšanas/pārstrādes centrā.

Palīdziet saudzēt apkārtni, kurā mēs visi dzīvojam!



Eesti

Ettevõtte MITSUBISHI ELECTRIC seade on kavandatud ja valmistatud kvaliteetsetest materjalidest ning osadest, mida on võimalik ringlusse võtta ja/või taaskasutada.

See sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmed, patareid ja akud tuleb kõrvaldada pärast kasutusaja lõppu olmejäätmetest eraldi.

Kui ülaltoodud sümboli all on trükitud keemiline sümbol, siis see tähendab, et patarei või aku sisaldab teatud kontsentratsioonis raskemetalli. See märgitakse järgmiselt:

Hg: elavhõbe (0,0005%), Cd: kaadmium (0,002%),

Pb: plii (0,004%)

Euroopa Liidus kasutatakse kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete, patareide ning akude eraldi kogumise süsteeme.

Kõrvaldage see seade, patareid ja akud õigesti, viies need kohalikku jäätmekogumis- või ringlussevõtukeskusesse.

Aidake meil hoida keskkonda, kus me elame!

Українська мова

Ваш продукт MITSUBISHI ELECTRIC розроблено та виготовлено з високоякісних матеріалів та компонентів, які можна переробити та/або повторно використати.

Цей символ означає, що електричне й електронне обладнання, батареї та акумулятори після закінчення строку служби потрібно утилізувати окремо від побутових відходів.

Якщо хімічний символ надруковано під символом, показаним вище, цей хімічний символ означає, що батарея або акумулятор містить важкий метал у певній концентрації. Це буде позначено таким чином:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмій (0,002%),

Pb: свинець (0,004%)

У Євросоюзі існують окремі системи збирання для використаних електричних та електронних виробів, батарей й акумуляторів.

Правильно утилізуйте це обладнання, батареї та акумулятори у своєму місцевому центрі збирання/переробки відходів.

Будь ласка, допоможіть нам зберегти природне довкілля, у якому живемо!